



CD-DRAMA: SIDE RED – COMPARTIENDO MESA

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Barman: ¡Bienvenido! ¿Le gustaría un asiento en la barra?

Mikoto: Sí.

Reisi y Mikoto se notan el uno al otro.

Reisi: ¿Hm?

Mikoto: ¿Hm? Hmph.

Reisi: Qué persona tan problemática acaba de aparecer. Hay muchos otros bares para visitar, Suoh Mikoto, de grupo Homra.

Mikoto: ¿Hay alguna razón por la que debería dejar el bar al que acabo de ingresar, Munakata Reisi de Scepter 4?

Reisi: ¿No lo ves? La razón es que mi licor sabe mal debido a tu presencia.

Mikoto: Ya veo. Una razón más para que me quede entonces, mientras que tú ya puedes perderte.

Reisi: Hmph. Audaz como siempre. ¿Por qué no vienes aquí más tarde?

Mikoto: A dónde voy y cuándo no lo decides tú.

Reisi: Por eso digo que eres audaz. Siempre no percibes el estado de ánimo.

Mikoto: Estado de ánimo, huh.

Reisi: Ah, y... ¿podrías apagar ese cigarrillo barato que tienes? Es bastante repugnante.

Mikoto hace lo opuesto.

Reisi: ¿Huh?

Mikoto: Heh.

Barman (nervioso ahora por razones obvias): Um, discúlpeme, señor, pero... ¿qué le gustaría pedir?

Mikoto: Wild Turkey, doble.

Barman: De inmediato, señor.

Reisi: Hoy es un día muy desafortunado.

Mikoto: Qué casualidad. Estaba pensando lo mismo.

Reisi: Y tenía que suceder el día en que vine aquí a relajarme un poco para variar...

Mikoto: Sí. Exactamente lo que pensaba.

El barman regresa.

Mikoto y Reisi: ¿Hm?

Barman: Gracias por esperar. Aquí está su orden.

Mikoto: Gracias.

Reisi: ¿Bourbon? Podrías tenerlo a tu gusto en tu propio bar. Honestamente, no veo ninguna necesidad de que visites un bar en una parte extraña de la ciudad solo para beberlo.

Mikoto: No me digas qué y dónde voy a beber.

Reisi: ¿Te metiste en una discusión con tus hombres del clan? ¿A pesar de que las relaciones amistosas cercanas son el único mérito que tu clan puede presumir?

Mikoto: Bueno, ¿tuviste una pelea con tus secuaces? Porque seguro que no veo a tus admiradores de mierda por aquí. ¿Qué, finalmente todos te han abandonado?

Reisi: Simplemente no tengo el hábito de llevar a las personas que sirven debajo de mí a beber, eso es todo. A diferencia de ti.

Mikoto: Perdón por explotar tu burbuja, pero nunca les pregunto, simplemente vienen por su cuenta. Parece que soy un tipo muy popular, ¿sabes? A diferencia de ti.

Reisi: ¿Oh? Popular, ¿huh? Discúlpame si esa línea no suena convincente en lo más mínimo saliendo de la boca de una persona que vino a beber sola a un bar desconocido a pesar de que su clan tiene el suyo.

Mikoto: Hah. Solamente quería beber solo esta noche.

Reisi: Hm. Bueno, dejémoslo así, entonces. Después de todo, no servirá molestar a un pobre perro callejero solitario.

Mikoto: Tus formas de elegir una pelea son indirectas como siempre, huh.

Reisi: ¿Una pelea? ¡Dios no lo quiera! Simplemente expresé mi sincera compasión sentida por ti.

Mikoto: Bueno, como sea. Simplemente te ignoraré. No se puede evitar si los miembros de tu clan no quieren pasar su tiempo contigo más de lo absolutamente necesario, ya que eres el tipo de superior que solo puede emitir comentarios sarcásticos una vez que abre la boca. Y no creo que se pueda encontrar ni siquiera uno entre tus subordinados que quiera tomar un trago contigo, de todos modos. Así que no me sorprende que estés siendo rencoroso.

Reisi: No puedo creerte. He afirmado claramente que llevar a mis subordinados a tomar algo no está entre mis hábitos.

Mikoto: Es por eso que digo que simplemente lo dejaré pasar. Es un tema que hace temblar las lágrimas, después de todo.

Reisi: Si fueras yo...

Mikoto: ¿Hm?

Reisi: ...Nunca considerarías llevar a tus subordinados a tomar una copa nunca más después de haber probado un bocado de martini con anko.

Mikoto: ¿Huh? Martini con... anko?

Reisi: Oh, qué tonto de mi parte. Parece que estoy un poco embriagado.

Mikoto se pone un poco nervioso por eso.

Mikoto: Oh... realmente... ya veo...

Reisi: Entonces sentiste ganas de beber solo esta noche, huh...

Mikoto: ¿Ah?

Reisi: Hmph, nada. Es solo...

Mikoto: ¿Qué...?

Reisi: Aislado y rodeado solo por los pocos elegidos... eso significa ser un rey...

Mikoto: Hmph.

Reisi: Qué problema. Realmente estoy borracho, huh.

Mikoto: Entonces vete a casa mientras puedas.

Reisi: Si es tan difícil para ti tolerar mi presencia, te haré un favor y me iré. Me imagino que debe ser muy arrollador tener que sentarte y beber a mi lado.

Mikoto: ¿Huh?

Reisi: ¿Oh? Estaba tratando de ser considerado, ¿sabes?

Mikoto: ¡Hmph! Munakata.

Reisi: ¿Sí?

Mikoto: No te agrado, ¿verdad?

Reisi: No, ciertamente no me agradas. Pensé que debería ser obvio incluso sin que yo te lo diga tanto.

Mikoto: Estar a mi lado te revuelve el estómago, ¿verdad?

Reisi: Sí, eso es correcto.

Mikoto: Te pongo los nervios de punta y te mareo, ¿cierto?

Reisi: Sí.

Mikoto: ¿Es porque me encuentras aterrador?

Reisi: Por supuesto, no. No podría haber ningún error al respecto.

Mikoto: No lo pensé de todos modos. Es lo mismo conmigo.

Reisi: ¿Eh?

Mikoto: Alégrate, Munakata. Tengo una fuerte aversión por ti, pero soy uno de los pocos que no sienten ni una pizca de miedo delante de ti.

Barman: Señor, ¿le gustaría beber algo más?

Mikoto: Turkey.

Barman: De inmediato. Y usted, señor, ¿hay algo que quiera pedir?

Reisi: Veamos... Bueno, pediré lo mismo, creo.